

MASSES & DEVOTIONS**Sundays**

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*check bulletin for summer changes)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS**Dimanches**

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine (*change en été ; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES**Choir**

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

Legion of Mary

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

ACTIVITÉS PAROISSIALES**Chorale**

Répétitions: tous les jeudis à 18h30

Directrice: Beryl Devine (613) 822-1957

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique

Personne-ressource - Dominique Boily (819) 671-8346

Légion de Marie

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

**ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT**

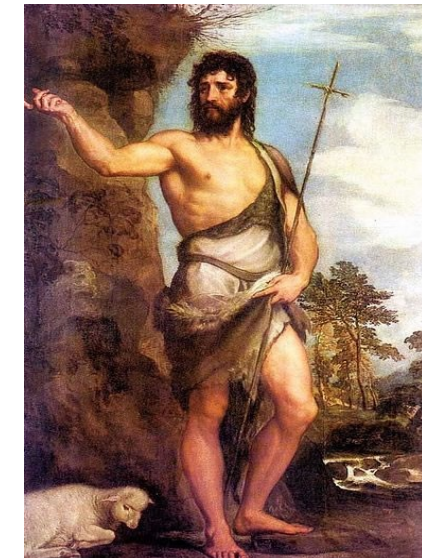
AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

4TH SUNDAY OF ADVENT

4^E DIMANCHE DE L'AVENT

December 18, 2016 / le 18 décembre 2016



"Prepare ye the way of the Lord, make straight His paths."

(Luke 3, 4)

« Préparez le chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers »

(Luc 3, 4)

Origen - A way must be prepared in our heart for the Lord, for the heart of man is large and spacious if it has become clean. For imagine not that in the size of the body, but in the virtue of the understanding, consists that greatness which must receive the knowledge of the truth. Prepare then in thy heart by good conversation a way for the Lord, and by perfect works pursue the path of life, that so the word of God may have free course in thee.

Origène - C'est nous-mêmes qui devons préparer la voie au Seigneur dans notre cœur. Car le cœur de l'homme est grand et spacieux, si toutefois il est pur, car sa grandeur ne consiste pas dans les dimensions extérieures, mais dans la force de son intelligence qui le rend capable de contenir la vérité. Préparez donc par une vie sainte la voie au Seigneur dans votre cœur, redressez le sentier de votre vie par l'excellence et la perfection de vos œuvres, afin que la parole de Dieu puisse pénétrer en vous sans obstacle.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel




Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	<i>jacquesbreton20@hotmail.com</i>
Secretary/Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>
Maintenance/Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	<i>mkojanek@rogers.com</i>

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 18.XII.2016 4th Sunday of Advent 4e Dimanche de l'Avent	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Sylvie Sime by/par Joe & Doreen Sparling RIP Mrs W. Stanistreet by/ Estate	
Monday Lundi 19.XI.2016 Greater Feria of Advent Lundi 4e semaine de l'Avent	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Bernard Pothier by/par Mr & Mrs V. Costello RIP Jocelyne et Paul Piché by/par Lucie Piché	
Tuesday Mardi 20.XI.2016 Greater Feria of Advent Mardi 4e semaine de l'Avent	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
Wednesday Mercredi 21.XI.2016 St. Thomas, Apostle St Thomas, apôtre	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée RIP Jemma & Shannon	
Thursday Jeudi 22.XII.2016 Greater Feria of Advent Jeudi 4e semaine de l'Avent	7:00 a.m. 12:00 p.m.	RIP Maryse David by/par Didier Pol	
Friday Vendredi 23.XII.2016 Greater Feria of Advent Vendredi 4e semaine de l'Avent	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée RIP Alex Johnston by/par P & L Jorre de St-Jorre	
Saturday Samedi 24.XII.2016 Vigil of the Nativity of our Lord Nativité de Notre-Seigneur	7:00 a.m. 9:00 a.m. 11:00 p.m.	RIP Bernard Pothier by Mr & Mrs James Meechan Private Intention / Intention Privée Christmas Caroling & Mass at Midnight / Chants de Noël et Messe à Minuit	
Sunday Dimanche 25.XII.2016 Nativity of Our Lord Nativité de Notre Seigneur	MIDNIGHT 8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo Private Intention / Intention privée RIP Claudette Lavoie by/par Glen et Doris Gagnon RIP Souls in Purgatory by/par Wanda Milejski	

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday December 11 / le dimanche 11 décembre	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$5,004.60 (min. required/requis \$5,300)	
Restoration fund / fonds de restauration: a. (Sacristy basement/sous-sol sacristie) - \$31,027.55 (goal/but: \$60,000) b. (Pulpit / chaire) - \$11,670.00 (installation goal / but pour installation: \$15,000)	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades

Donald McPherson, James Hargrave, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Gabrielie Marcantonio, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Lynn Miller, Joanne Moffatt, Monique Morel, Marguerite Muñoz, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.



ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Christmas & New Year's Schedule (Dec 25 and Jan 1 st fall on a Sunday this year) Dec 24: Christmas Eve - 11:00 p.m. Christmas Caroling Dec 25: Midnight Mass - 12:00 a.m. (High Mass) Mass at Dawn - 8:30 a.m. (Low Mass) Mass of the Day - 10:30 a.m. (High Mass) Mass Evening - 6:30 p.m. (Low Mass) Dec 26: Mass of the day - 9:00 a.m. only <i>*note: we will not have Mass at 7:00am or 7:30 p.m. on Dec 26</i> Jan 1: 8:30 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass 6:30 p.m. Low Mass	Horaire de Noël et du Jour de l'An (le 25 déc et le 1 ^{er} jan sont des dimanches): 24 déc: Vigile de Noël : 23h00 Chants de Noël 25 déc: Messe de Minuit : à Minuit (Grand-Messe) Messe de l'aurore : 8h30 (Messe basse) Messe du jour : 10h30 (Grand-Messe) Messe en soirée: 18h30 (Messe basse) 26 déc: Messe du jour: 9h00 seulement <i>*à noter : il n'y aura pas de messe à 7h00 ou 19h30 le 26 déc.</i> 1^{er} janvier: 8h30 Messe basse 10h30 Messe Chantée 18h30 Messe basse
Parish Raffle - The Mass in Miniature: Amaze your children with this fantastic miniature Mass & Benediction set! Perfect for your family's altar servers. Raffle will be held on New Year's day. Fill out the 'yellow' Restoration fund envelope which has the label "Parish Raffle" on it & include your donation of \$10, then drop in the collection basket.	Tombola de paroisse - la messe en miniature: Émerveillez vos enfants avec cet ensemble miniature pour la Messe et Bénédiction. Parfait pour servants de Messe. Le tirage aura lieu le dimanche 1 janvier. Remplissez l'enveloppe jaune avec l'étiquette "Tombola de Paroisse" avec votre don de 10\$, et déposez dans la quête.
Catechism for Adults: <i>Exploring the Faith through Sacred Art</i> - Theme this week: "The Life of Christ" and "The Paschal Mystery". Classes take place on Wednesday evening at the rectory basement (7:30 pm to 9:00 pm).	Catéchisme pour les adultes (en anglais): <i>Exploring the Faith through Sacred Art</i> - Thème de cette semaine: «The Life of Christ» et «The Paschal Mystery». Le cours a lieu le mercredi soir au presbytère (19h30 à 21h30).
2017 Sunday Collection Envelopes - Your box is now available. Please pick up at the entrance. Envelopes are to be used as of January 1, 2017! To get your own box, please fill out a parish registration slip (salmon coloured) also located at the entrance. Please <u>do not write</u> on any of the boxes that are not being picked up as they will be re-assigned to those that need a box. Thank-you!	Enveloppes des quêtes 2017 – Votre boîte est maintenant disponible! S.V.P. ramasser à l'entrée. Les enveloppes doivent être utilisées à partir du 1 ^{er} Janvier 2017! Si vous ne voyez pas votre boîte, remplissez un formulaire d'inscription de la paroisse (de couleur saumon) et rendez-le avec la quête. S'il vous plaît <u>ne pas écrire</u> sur les boîtes qui ne sont pas ramassées car elles seront réassignées à ceux qui ont besoin d'une boîte. Merci!
St. Clement Bookstore - New: Children's Books, CDs, DVDs, Candles, Novenas and many other items! Many French items recently obtained. Open on Sunday mornings. Also available the 2017 FSSP Liturgical calendar and Ordo for sale.	Librairie St-Clément - Nouveaux: Livres pour enfants, CD, DVD, Chandelles, Neuvaines et beaucoup d'autres articles. Plusieurs articles en français. Ouvert les dimanches matins. Maintenant en vente les nouveaux calendriers 2017 et le nouvel Ordo liturgique.
Christmas Hampers for the needy – Please aid those in our Parish who need a little help this Christmas. Food donations can be dropped in the box at the entrance to the Church next Sunday. Cheques can be made payable to St. Clement Parish and put in the collection basket with a note that they are for the Christmas Hampers. Thank you!	Paniers de Noël pour les pauvres - Veuillez aider ceux de notre paroisse qui ont besoin d'un peu d'assistance ce Noël. Les dons d'alimentation peuvent être remis dans un panier à l'entrée de l'église dimanche prochain. Un chèque libellé à la Paroisse St-Clément (avec une note que les fonds sont destinés aux paniers de Noël) peut être remis avec la quête dominicale. Merci!
Containers: Feed the Fathers -- We thank those of you who brought their delicious meals to the Fathers! However, we still have a lot of your containers. Please pick them up at the rectory today.	Contenants: Nourrissons nos prêtres - Les prêtres vous remercient pour vos repas délicieux! Cependant, nous avons toujours vos contenants. Veuillez venir les ramasser au presbytère.

VENI, VENI EMMANUEL!



VENI, VENI EMMANUEL!